

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 26 (1953)

Heft: 11

Artikel: St. Gallen, das Gesicht einer Stadt

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778477>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ST. GALLEN, DAS GESICHT EINER STADT

Eine der beiden, dem Mönche Tuotilo († 915) zugeschriebenen Elfenbeintafeln, die den Einbanddeckel des Evangelium longum bildeten. Sie trägt den thronenden Christus zwischen zwei Seraphim, Evangelisten und ihren Symbolen. Stiftsbibliothek St. Gallen.

Une des deux plaques d'ivoire attribuées au moine Tuotilo († 915) qui formèrent la reliure de l'Évangélion longum. Elle représente le Christ sur son trône entouré de deux séraphins, des évangélistes avec leurs symboles. Bibliothèque de St-Gall.

Una delle due tavolette d'avorio attribuite a Frate Tuotilo († 915), che costituivano la copertina dell'Evangelium longum. Vi si vede Cristo in trono fra due serafini, gli Evangelisti e i rispettivi simboli. Dalla Biblioteca della Collegiata di San Gallo.

One of the two ivory plates ascribed to the monk Tuotilo (died 915) which formed the covers of the Evangelium longum. It shows Christ on the throne between two seraphim, the evangelists and their symbols. From the Chapter Library at St. Gall.



Die gegenwärtige Stiftskirche St. Gallens, seit 1824 bischöfliche Kathedrale, wurde 1755 bis 1769 erbaut. Flankiert von schlanken Türmen steigt die Barockfassade aus der betont schlichten Umgebung einer weiten Platzgestaltung.

L'abbatiale actuelle de St-Gall, depuis 1824 cathédrale épiscopale, fut construite entre 1755 et 1769. Flanquée de tours élancées, la façade de style baroque s'élève au milieu d'une vaste place contrastant par son uniformité.

L'attuale Collegiata di San Gallo, cattedrale episcopale sin dal 1824, fu costruita dal 1755 al 1769. La parte centrale della facciata barocca, fastosamente concepita e affiancata da due snelle torri, ricerca un singolare contrasto con la spiccata semplicità dell'ampio sagrato.

The present cathedral church of St. Gall, where a bishop has been installed since 1824, was built in 1755 to 1769. Flanked by slender towers, the baroque façade rises above the marked simplicity of the surrounding square. Photos Th. Seeger, Basel



The old intellectual and spiritual centre of Eastern Switzerland was to regain its fame as a centre of the textile industry, when lace and embroideries carried its name into the world once more. Looking at this fashion photograph from the early years of our own century, we are reminded of pictures by the French impressionists; it is a photograph drawn from the world of elegance whose fashions St. Gall helps to decide.

Alle zwei Jahre, am ersten Dienstag des Monats Juli, ist St. Gallen erfüllt vom Leben seines Jugendfestes. In leichten Mädchenkleidern zeigen sich Sinn und Tradition St. Gallens für den Dienst an der Mode.

Tous les deux ans, le premier mardi de juillet, St-Gall est animée par la Fête de la jeunesse. Les robes légères des jeunes filles témoignent de l'esprit et de la tradition de St-Gall dans le domaine de la mode.

Ogni due anni, il primo martedì di luglio, ha luogo a San Gallo la Festa della gioventù. Le graziose vesti femminili sono testimoni di una tradizione da cui la moda trae notevole profitto.

Every two years, on the first Tuesday in July, St. Gall begins to throb with the life of its "Jugendfest", and the tradition and purpose of its contribution to fashion find expression in the light and graceful clothing of its girls.

